

Spain
UN Women

M^{ra} Teresa Fernández de la Vega Lanas

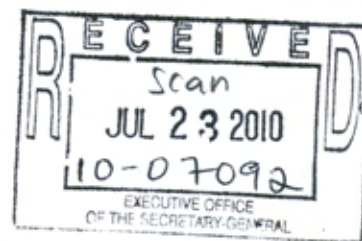
La Vicepresidenta Primera del Gobierno
y Ministra de la Presidencia

Madrid, 16 de julio de 2010

ACTION COPY

DSG
YN
AC

Sr. D. Ban Ki-moon
Secretario General de las Naciones Unidas



Señor Secretario General:

Me complace referirme a las comunicaciones remitidas en su nombre, y dirigidas a los Estados miembros, por su Oficina Ejecutiva con fechas 12 de abril y 6 de julio, relativas a la nueva entidad compuesta de las Naciones Unidas para la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer ("ONU Mujer") y, en particular, al proceso de selección para proveer el puesto de Secretario General Adjunto que estará al frente de "ONU Mujer".

En primer lugar, deseo reiterarle el firme apoyo del Gobierno español a la creación de "ONU Mujer", demostrado de manera tangible en el proceso de negociación en el marco de la Asamblea General que ha culminado con la adopción, por consenso, de la correspondiente resolución el pasado 2 de julio.

España, que ha venido contribuyendo en diversos planos a las labores realizadas por las distintas entidades que ahora se refunden en "ONU Mujer" (en particular al Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer-UNIFEM- y al Instituto Internacional de Investigaciones y Capacitación para la promoción de la mujer -INSTRAW-), continuará haciéndolo de manera sustancial en lo que concierne a la nueva entidad, cuyo éxito es preciso asegurar, en bien de las Naciones Unidas y de las mujeres de todo el mundo.

A este respecto, coincido plenamente con usted en la importancia de acertar en la persona que vaya a asumir la responsabilidad de llevar adelante el proceso de establecimiento de "ONU Mujer" y la puesta en marcha de la nueva entidad, sobre la base de las funciones y actividades de los organismos y unidades pre-existentes, dándoles un impulso renovado y reforzado, que alcance al conjunto del sistema de las Naciones Unidas. Conuerdo igualmente con los criterios que señala respecto a las cualidades que debería reunir la persona que lidere "ONU Mujer", especialmente durante el periodo clave de su lanzamiento.

AUG - 2 2010

Noted
AS 21/01/11

AI,

for your information

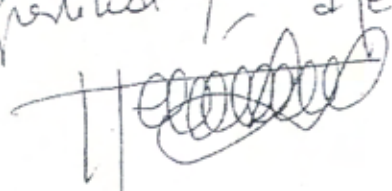
Fluando
27/07/2010

Al mismo tiempo, desearía atraer su atención sobre lo delicado del período de transición que debe desarrollarse, previsto en la resolución de la Asamblea General, de tal manera que el proceso de refundición de las cuatro entidades en "ONU Mujer" no resultase, en modo alguno, en una perturbación en los programas y proyectos que esas entidades llevan a cabo, especialmente UNIFEM. Así tuvo ocasión de resaltarlo la Unión Europea, además de otros países y grupos, en el momento de adoptarse la resolución pertinente en la Asamblea General.

En este sentido, quisiera recordarle -aunque sé que lo conoce perfectamente- el destacado papel que ha venido desempeñando la Sra. Inés Alberdi al frente de UNIFEM, organismo que ha cobrado estos últimos años una trascendencia cada vez mayor y que está llamado a constituir el elemento principal de la vertiente operacional de "ONU Mujer". Por ello, debido a los relevantes méritos contraídos por la actual Directora Ejecutiva de UNIFEM, y por razones de continuidad y eficacia, estimo que sería enteramente apropiado que la Sra. Alberdi formara parte, a un nivel superior, de la cúpula que gestione la nueva entidad, en particular en lo tocante a los programas operacionales a favor de la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer.

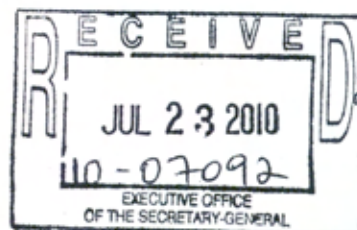
Confío en que comparta esta apreciación, en la seguridad de que España y las Naciones Unidas participan de los mismos propósitos y objetivos en una materia tan importante para el futuro de la humanidad.

Reciba, Señor Secretario General, la expresión de mi más alta seguridad y estima personal.

*Con mi respetuosa
fidelidad y afecto*




*El Embajador Representante Permanente Adjunto de España
ante las Naciones Unidas*



No. 741 AJ/lf

Nueva York, 23 de julio de 2010

Señor Jefe de Gabinete:

En relación a las comunicaciones de la Oficina Ejecutiva del Secretario General de 12 de abril y 6 de julio acerca del puesto de Secretario General Adjunto de la nueva entidad compuesta de género "ONU Mujer", le adjunto la carta que la Vicepresidenta Primera del Gobierno, Sra. María Teresa Fernández de la Vega, dirige al Secretario General.

Reciba, señor Jefe de Gabinete, las seguridades de mi distinguida consideración.

Román Oyarzun
Encargado de Negocios a.i.

Sr. Vijay Nambiar
Jefe de Gabinete
Oficina Ejecutiva del Secretario General
Naciones Unidas
Nueva York

COURTESY TRANSLATION

Madrid, 16 July 2010

Excellency,

I have the honour to refer to the letters dated 12 April and 6 July, addressed to the member States on your behalf by your Executive Office, regarding the newly created United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women (UN-Women) and, in particular, to the selection process to fill the position of Vice Secretary-General in charge of "UN-Women".

First of all, I would like to reiterate the firm support of the Spanish government to the establishment of UN-Women, as was proved in a tangible manner during the negotiations process within the General Assembly framework, culminated by the adoption by consensus of the corresponding resolution last 2 July.

Spain, has been contributing in various ways to the tasks carried out by the different entities now merging under UN-Women (in particular, the United Nations Fund for the Development of Women-UNIFEM- and the International Research and Training Institute for the Advancement of Women-INSTRAW-) and will continue to do so in a substantial matter with regards to the new entity, whose success must be guaranteed both for the good of the United Nations and the well being of women all around the world.

In this regard, I completely agree with you in the relevance of finding the right person to assume the responsibility of establishing "UN-Women" and starting off its activities, on the bases of the function and activities done by the pre-existing organizations and units, giving them a renewed and reinforced momentum capable to reach the whole UN system. I equally concur with the criteria you indicate concerning the characteristics that the person to lead UN-Women should possess, particularly during its critical starting period.

At the same time, I would like to bring to your attention the sensitivity of the transition period that, according to the GA resolution, should take place in such way that the merging process of the four entities into "UN-Women" does not affect, in any case, the programs and projects being implemented by those four entities, in particular by UNIFEM. The European Union, together with other groups and countries, had the opportunity to highlight this issue during the adoption of the corresponding resolution by the GA.

In this sense, I would like to recall – though I am aware you are perfectly familiar with it – the outstanding role Ms. Inés Alberdi has been carrying out as the head of UNIFEM, body that has become more and more relevant during the last few years and which has been called to constitute the main element of UN-Women operational aspect. Therefore, due to the outstanding merits of the present UNIFEM Executive Director, as well as for reasons of continuity and effectiveness, I deem entirely proper that Ms. Alberdi be a member of the high level management body of the new entity, especially in relation to operative programs in favour of gender equality and the empowerment of women.

I am confident that you will share this assessment, with the assurance that both, Spain and United Nations, share the same purposes and objectives in such an important matter as is the future of humanity.

Please accept, Secretary-General, the assurances of my highest consideration and personal esteem.

Signed:

M^a Teresa Fernández de la Vega Sanz

Vice-President of Spain

H. E. Mr. Ban Ki-moon
Secretary-General
United Nations
New York